



Waldkauz

(Foto Ch. Meier-Zwicky, Malans)

Inhaltsverzeichnis

Seite	Rubrik
1	Titelbild
2	Inhaltsverzeichnis und aus der Redaktion
3 – 4	Aus der Ratsstube
5 – 20	Aus der Gemeindekanzlei
21 – 26	Aus den Kirchgemeinden
27 – 31	Aus der Schule
32 – 34	Aus den Dorfvereinen
35 – 38	Geschichtliches aus Malans
39 – 41	Gfreuts und Ungfreuts
42 - 44	Veranstaltungskalender

Aus der Redaktion

Impressum: Hauszeitung Gemeinde Malans, Dorfplatz 8, Malans
Tel. 081 300 00 20, Fax 081 300 00 22
E-Mail: brigitte.kocher@malans.ch

Redaktion: Felizia Montalta-Baumgartner
Martina Candrian-Schweizer
Erika Fankhauser-Bärtschi
Brigitte Kocher-Brunner

Druck: Druckerei Landquart, 7302 Landquart

Spielregeln

Die Malanser Hauszeitung erscheint jeden 2. Monat. Gerne nehmen wir namentlich gekennzeichnete Texte der Bewohnerinnen und Bewohner aus Malans entgegen.

Die Leserbriefe dienen der Meinungsäusserung der Leserschaft zu Themen von allgemeinem Interesse. Anonyme oder vervielfältigte Briefe, Rundschreiben und Zuschriften mit diffamierendem Inhalt werden nicht abgedruckt, gegebenenfalls holt die Redaktion eine Stellungnahme der Betroffenen ein.

Die Zuschriften werden mit Namen und Vornamen des Verfassers veröffentlicht. Die Redaktion entscheidet über Auswahl und Kürzungen, sie führt darüber keine Korrespondenz und keine Telefongespräche.

Aus der Ratsstube

Der Gemeindevorstand

- beschliesst, bezüglich des Verkaufes des Grundstückes Nr. 1393-4 in Malans von der Ulrich Huber AG, Malans, an die R. Kunz Immobilien AG, Davos Platz, auf die Ausübung des ihm gemäss Art. 682 ZGB zustehenden Vorkaufsrechtes zu verzichten und im Sinne von Art. 10 des Baurechtsvertrages vom 11. September 1991 seine ausdrückliche Zustimmung zur Übertragung des vorgenannten Grundstückes auf die R. Kunz Immobilien AG zu erteilen;
- legt die Löhne der Mitarbeitenden der Gemeinde Malans für das Jahr 2013 fest;
- beschliesst, eine Arbeitsgruppe einzusetzen, welche eine Auslegeordnung der verschiedenen Angebote der Tagesstrukturen (familienergänzende Kinderbetreuung) vornimmt, deren Bedarf abklärt und anschliessend dem Gemeindevorstand entsprechend Antrag stellt;
- legt die Traktandenliste für die Wahlgemeindeversammlung vom Freitag, 1. Februar 2013 wie folgt fest:
 1. Bestellung des Wahlbüros
 2. Wahl der Gemeindebehörden
 3. Tätigkeitsbericht
 4. Mitteilungen und Umfrage
 5. Vereidigung

Während der Wahlgemeindeversammlung wird eine kleine Festwirtschaft betrieben. Im Anschluss an die Versammlung offeriert der Gemeindevorstand einen Apéro in der Aula der Mehrzweckanlage.

Zu wählen sind gemäss Art. 20 der Gemeindeverfassung:

- Gemeindepräsidium
- Gemeindevorstand (4 Mitglieder)
- Schulrat (4 Mitglieder)
- Geschäftsprüfungskommission (3 Mitglieder)
- Stimmzählerinnen / Stimmzähler (2 Mitglieder)

Baubewilligungen

Burkhardt Peter, Bongertrechtweg 16, 7208 Malans

Erstellen Sichtschutzwand, Parz. 1405, Bongertrechtweg 16

Caviezel Caroline und Björn, Broggerweg 8, 7208 Malans

Wohnhaus Umbau und Erweiterung, Anbau Garage, Parz. 371, Unterer Selviweg 6

Politische Gemeinde Malans, Dorfplatz 8, 7208 Malans

Einbau 2 Halbuntergrundcontainer, Parz. 1229, Jeninserstrasse 2

Politische Gemeinde Malans, Dorfplatz 8, 7208 Malans

Einbau 3 Halbuntergrundcontainer, Parz. 274, Sägereistrasse 4

Politische Gemeinde Malans, Dorfplatz 8, 7208 Malans

Einbau 4 Untergrundcontainer, Parz. 49, Dorfplatz

Meldeverfahren gemäss Artikel 40 KRVO

Meier Roland, Karlihofstrasse 16, 7208 Malans

Teerplatz / Parkplätze, Parz. 772, Karlihofstrasse 16

Rhätische Bahn AG, Bahnhofstrasse 25, 7002 Chur

Innere Umbauten und Sanierung Perrondach, Parz. 645, Bahnhofstrasse 4

Schmider Andrea, Scadenaweg 2, 7208 Malans

Erstellen Parkplätze, Parz. 74, Mostgasse



wüma isch prima

Karlihofstrasse 6
7208 Malans
Tel. 081 322 21 94
Fax 081 322 69 75

Farben
Farbenmischen
Farbberatung
Künstlerfarben

Grosser Bastelshop
Tischdekorationen und Anzeigen für
Hochzeit, Geburt, Taufe, Geburtstage
und viele weitere Anlässe

Persönliche Beratung ist selbstverständlich

Aus der Gemeindekanzlei

Wir gratulieren ganz herzlich zum

- 81. Geburtstag am 01. Februar 2013
Herr Hans Rudolf Walti-Rupp
- 75. Geburtstag am 11. Februar 2013
Herr Karl Senti-Schuler
- 86. Geburtstag am 26. Februar 2013
Herr Georg Liesch-Kunz
- 80. Geburtstag am 04. März 2013
Herr Andreas Kuoni-Hüni



- 88. Geburtstag am 31. März 2013
Frau Maria Wissmann-Polesana
- 83. Geburtstag am 31. März 2013
Herr Jakob Roffler-Liesch
- 80. Geburtstag am 31. März 2013
Herr Christian Mathis-Poltera

TSCM TECHNISCHES SCHULUNGS CENTER MALANS

Im Bereich Heizungsanlagen:

Bieten folgendes an:

- **Problemlösung**
- **Beratung**
- **Revision**
- **Störungsbehebung**
- **Einregulierung**
- **Schulungs-Kurse**

An Öl-/Gasfeuerungen, Heizkessel und Steuerungen.
Über vierzigjährige Berufserfahrung als **Freuerungsfachmann**
mit **eidg. Fachausweis** und **BUWAL-Messprüfung**. (Feuerungs-Kontrolle)

- **Stimmen die Abgaswerte Ihrer Heizung?** (Feuerungs-Kontrolle)

Falls die Werte Ihrer Heizung nicht stimmen rufen Sie an.
Auf eine gute Zusammenarbeit mit Ihnen freuen wir uns.

TCSM
Ambrosi Boner
Bothmarweg 5
7208 Malans

Tel./Fax 081 322 55 86
Natel 078 667 23 72
ambrosi.boner@tscm.ch
www.tscm.ch

Zivilstandsnachrichten Juli bis Dezember 2012

Geburten

Nachtrag

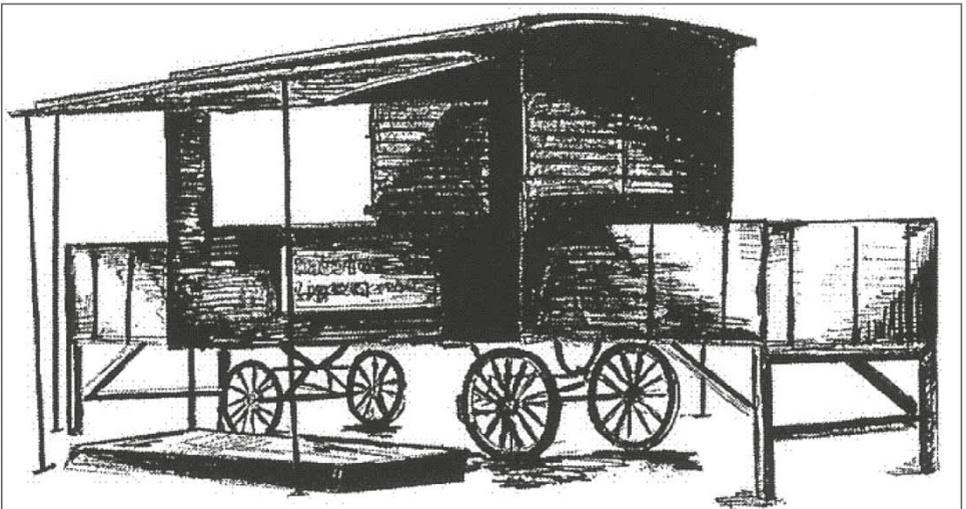
29. Juni 2012 Niedermann Anna Lena, Tochter von Niedermann Alexa und Niedermann Stefan Werner
08. Juli 2012 Gruober Arno, Sohn von Gruober Tamara und Flütsch Peter
15. August 2012 Kunfermann Laila Nevia, Tochter von Kunfermann Manuela und Kunfermann Mirko
23. September 2012 Ambühl Dechen Lhamo, Tochter von Ambühl Alexandra und Ambühl Marco
09. Oktober 2012 Blumenthal Flavia, Tochter von Blumenthal Ursina und Blumenthal Marco
11. Oktober 2012 Mettier Elena, Tochter von Mettier Fabienne und Mettier Martin
10. Dezember 2012 Boxleitner Sophie, Tochter von Boxleitner Martina
24. Dezember 2012 Wolf Jana, Tochter von Wolf Sabina und Wolf Markus
28. Dezember 2012 Barandun Leandro Yanis, Sohn von Barandun Marion Nicole und Barandun Manuel Jonas

Trauungen

04. August 2012 Bosch Frédéric und Ulber Silvia Barbara
17. August 2012 Hinderer Christoph Gerhard und Mürger Ulysséa Laura Rebecca
24. August 2012 Kocsi Martin und Bruhin Manuela Claudia
01. September 2012 Felix Bruno und Fritsche Nicole
28. September 2012 Gabathuler Mathias und Christen Klara Ingrid
12. Dezember 2012 Möller Bernhard und Pawlik Sonia

Todesfälle

19. Juli 2012	Bracchi Faoro Ida Teresa
03. August 2012	Rietberger geb. Mazzucchelli Rina Domenica
11. August 2012	Graf geb. Trepp Ida Erika
13. August 2012	Kühne geb. Schädler Christina
28. August 2012	Schoch geb. Anderegg Annemarie
16. September 2012	Casty Werner
24. September 2012	Boner Johanna
28. Oktober 2012	Clavadetscher Bruno
20. November 2012	Schildknecht geb. Lüscher Irene Adelheid



**R. Hassler
Metzgerei**

**Hassler's
Zigeunerwagen**

**7208 Malans
Tel. 081 322 11 86**

COIFFEUR
swing

Esther Luck

7310 Bad Ragaz
Bahnhofstrasse 4
Tel. 081 302 3222

Schalteröffnungszeiten.

Montag, Mittwoch und Freitag 08.00 bis 11.30 Uhr

Gerne beraten wir Sie auch ausserhalb der Öffnungszeiten individuell und kompetent. Bitte vereinbaren Sie mit Nina Elisabeth Florin einen Termin für Ihr persönliches Beratungsgespräch.

Tel. 081 322 50 28 / Fax 081 256 84 39
Kronengasse 4, 7208 Malans

Gemeinsam wachsen. www.gkb.ch

 **Graubündner
Kantonalbank**

Handänderungen Oktober/November 2012

Grundstück Nr. 557, 2'455 m2 Wiese, Wald und offenes Gewässer "Bovel",
Veräusserer: Erben Grob Jakob Adolf, Zürich, Erwerber: Grob Andreas,
Watt, Erwerbsdatum der Veräusserer: 13. August 2012

Grundstück Nr. 1598, 461 m2 Gebäudefläche und Umschwung mit Wohn-
haus "Krüzli", Veräusserer: K.I.F. GmbH, Malans, Erwerber: Nebiker Peter
und Willi Nebiker Annemarie, Malans (Miteigentümer), Erwerbsdatum der
Veräusserer: 22. Dezember 2010

StWE-Grundstück Nr. 1493-1, Wohnung im Mehrfamilienhaus "Gazienza-
äcker", Veräusserer: Ebinger Hans und Radloff Viola, Malans (Miteigentümer),
Erwerber: Senti Andreas, Malans, Erwerbsdatum der Veräusserer: 30. Juni
2005, StWE-Wertquote: 126/1000

StWE-Grundstück Nr. 247-3, Wohnung im Mehrfamilienhaus "Lehen", Ver-
äusserer: Nebiker Peter und Willi Nebiker Annemarie, Malans (Miteigen-
tümer), Erwerber: Bichsel-Werder Jakob und Ursula, Malans (Miteigen-
tümer), Erwerbsdatum der Veräusserer: 13. Mai 2005, StWE-Wertquote:
171/1000



Schreinerei Singer GmbH

Landstrasse 5

7208 Malans GR

Tel. 081 322 40 08

Fax 081 322 57 30

Hans Aebli
079 349 51 50

Stefan Figini
078 898 42 24

Bibliothek Landquart und Umgebung neu an der Bahnhofstrasse

Ein Angebot von rund 15'000 Medien nutzen und sich im Lesecafé über das aktuelle Weltgeschehen informieren: Das ist der eine Teil des Bibliothek-Angebots, das seit Herbst 2012 neu an der Bahnhofstrasse 9 im ehemaligen ÖKK-Gebäude zu finden ist.

Ebenfalls integriert in der Bibliothek ist ein Kinderlabor, genannt Kinderlab, das Schülern im Alter von sieben bis zwölf Jahren ermöglicht, sich mit naturwissenschaftlichen Themen wie z.B. der Astronomie auseinanderzusetzen. Die neue Bibliothek soll denn auch ein Treffpunkt der Generationen, ein Haus der Begegnungen, des Experimentierens, des Lernens und des Informationsaustausches sein, wie *Agnes Brandenburger*, die Präsidentin des Verein Bibliothek Landquart und Umgebung an der stimmungsvollen Einweihungsfeier mit vielen Gästen aus Nah und Fern ausführte. Geführt wird die Bibliothek wie bisher von *Gret Kohler*, das Kinderlabor steht unter der Leitung von *Elisabeth Flury*.

Alle wichtigen Informationen über die Bibliothek und das Kinderlabor sind auf www.bibliothek-landquart.ch und www.kinderlab-landquart.ch zu finden.



Die neue Bibliothek ist ein Angebot für die Bevölkerung der Gemeinden Landquart und Malans.



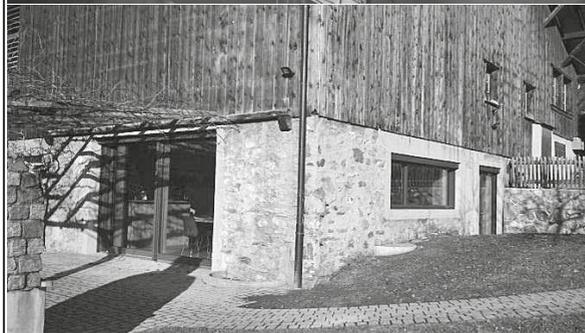
Der neue Standort an der Bahnhofstrasse in Landquart ist zentral und praktisch.

bike 4 fun

Däscher GmbH, 7208 Malans, Tel. 081 322 51 10

 **SCOTT USA**

**Ihr Fachmann
wenn's um
2-Räder geht**



weine
FAMILIEN
LIESCH

FAMILIEN LIESCH
Weingut Treib
CH-7208 Malans
Tel. 081 322 12 25
www.liesch-weine.ch
info@liesch-weine.ch

Weinverkauf
Weinversand
geführte Degustationen
Raumvermietung

Voranzeige: Heckenpflegetag Samstag 23. März 2013



Ende März ist es wieder soweit, alle Malanser sind herzlich eingeladen, am Heckenpflegetag tatkräftig mit zu machen. Nähere Informationen erfahren Sie anfangs März im Bezirksamtsblatt und in den Anschlagkästen.

Wir freuen uns auf viele fleissige Kräfte. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.
Natur- und Landschaftskommission, Forst- und Werkamt

Rückblick 2012

Liebe Malanser, wenn sie diese Zeilen vom arbeitsreichen Pflegetag lesen, so hat sich unsere Landschaft in der Zwischenzeit schon wieder in herbstliches resp. winterliches Licht gehüllt. - Und was ist sichtbar geblieben, was die vielen Helfer im Frühjahr geschaffen, gepflanzt, gerodet oder neu aufgebaut haben? Junge Obstbäume wurzeln in einer Reihe auf den Tarnutzwiesen, Mauereidechsen finden wieder Unterschlupf in neu geschichteten Trockenmauern im Bovel, die Platterbse hat ihren Platz am Waldrand wiedergefunden und blüht in ihren unvergleichlichen Pastellfarben. Nur Dank den vielen eifrigen Helfer waren all die Pflegearbeiten möglich. Herzlichen Dank an euch alle. Besonders gefreut haben uns die zufriedenen Kinder, die beim schaffen und wurstessen tüchtig zupackten! Auf ein nächstes Mal.

Lieni Wegelin



Wann haben Sie den letzten Obstbaum gepflanzt ? Unterstützung der Gemeinde von Hochstamm Obstbäumen

Für die Pflege der Vielfalt unserer Kulturlandschaft, im speziellen der Erhaltung und die Neupflanzung von Hochstamm Obstbäumen, unterstützt die Gemeinde die Baumkosten mit einem symbolischen Beitrag. Mit der Hälfte der Baumkosten sollen alle Garten- und Grundbesitzer animiert und unterstützt werden, die mit ihrem Wirken den Obstgarten Bündens weiter pflegen und in seinem Bestand weiter bringen.

Meine/unsere Bestellung

Ich/wir bestellen folgende Hochstamm Obstbäume (Stammhöhe cm 180) mit Unterstützung der Gemeinde Malans. Die Lieferung erfolgt Ende März 2013.

Baumart	Sorte	Anzahl	Betrag/Baum	Total
Apfel			50.--	
Birne			50.--	
Kirsche			50.--	
Zwetschge			50.--	
Pflaume			50.--	
Nuss			120.--	

Meine/unsere Adresse lautet:

Name/Vorname:

Adresse:.....

Telefon: Natel:

Bis **Anfang März 2013** einsenden an: Lieni Wegelin Mostgasse 7, Malans
wegelin-land@quickmail.ch, Telefon 081 322 15 60



A. Mazzucchelli

Baugeschäft / Kundenmaurer

7208 Malans Telefon 081 322 62 08
Natel 079 681 91 20

**Kundenarbeiten –
Umbauten – Renovationen**



Malerei Zwahlen^{GmbH}

eidg. dipl. Malermeister

Heerengasse 6, 7208 Malans

081 533 03 03

www.malerei-zwahlen.ch



Thöny-Treuhand

Buchhaltungen
Steuerberatungen
Inkasso
Unternehmensberatungen
Verwaltungen

Sandra Thöny-Boner
Oberer Selviweg 5
7208 Malans
Tel. 081 330 64 91
Fax 081 330 64 92
Natel 079 263 58 30

E-Mail thoeny.treuhand@bluewin.ch

Landwirte kümmern sich um Heckenpflege

Die Landwirte von Malans und Jenins beteiligen sich am Vernetzungsprojekt der Bündner Herrschaft. Bei einem Vernetzungsprojekt geht es darum, artenreiche Wiesen und Rebberge, Obstbäume und Hecken zu erhalten und diese zu fördern. Damit eine Hecke verschiedene Gehölzarten aufweist, so wie dies aus ökologischer Sicht erwünscht ist, muss sie sporadisch gepflegt werden. Solche Pflegearbeiten können die Landwirte im Rahmen des Vernetzungsprojekts auf ihrer Betriebsfläche ausführen. Aber eine korrekte Heckenpflege will gelernt sein. Das Amt für Natur und Umwelt Graubünden (ANU) bietet deshalb zusammen mit den jeweils zuständigen Revierförstern im ganzen Kanton Heckenpflegekurse an. So führte an einem sonnigen Novembertag das Amt für Natur und Umwelt Graubünden in Zusammenarbeit mit dem Revierförster Hans Bantli auch einen Heckenpflegekurs für die Landwirte von Malans und Jenins durch. Am Vormittag erklärte Marco Lanfranchi (ANU) die Unterschiede zwischen Niederhecke, Hochhecke und Baumhecke und zeigte auf, worin die hohe ökologische und landschaftliche Bedeutung von Hecken besteht. Hecken bieten Nahrung, Nistplätze und Versteckmöglichkeiten z.B. für Vögel, Insekten, Kleinsäuger, Rehe und Feldhasen. Wandernde Tiere verwenden sie als Korridore um von einem Ort zum anderen zu gelangen. Zusätzlich hemmen sie Winde und tragen damit zu einer Verminderung der Bodenerosion bei und nicht zuletzt nützen sie als Quelle für Brennholz. Hans Bantli stellte den Kursteilnehmenden anhand von Zweigen die häufigsten Strauch- und Baumarten in einer Hecke vor. Die Arbeitssicherheit war Thema am Nachmittag. An einer Baumhecke in Jenins demonstrierten die Forstfachleute die Fälltechnik an grossen Bäumen. Alle zeigten sich beeindruckt und folgten mit Interesse den Ausführungen und Arbeitsschritten. Nachdem zwei Bäume gefällt waren, wurde an einem Beispiel in Malans eine gepflegte Hecke begutachtet und erklärt, dass einzelne grosse Bäume gefällt und die schnell wachsende Hasel auf den Stock gesetzt wurde. So bekommen langsam wachsende Arten wie Schneeball, Liguster, Berberitze und Hartriegel wieder genug Licht und die Hecke gewinnt wieder an Artenvielfalt. An zwei Baumhecken in Malans übten die Kursteilnehmenden, welche Sträucher sie bei einer Heckenpflege stehen lassen und welche auf den Stock setzen würden. Nach diesem an Informationen reich befrachteten Tag, kann die Pflegearbeit beginnen.

Heidi Schuler, ANU

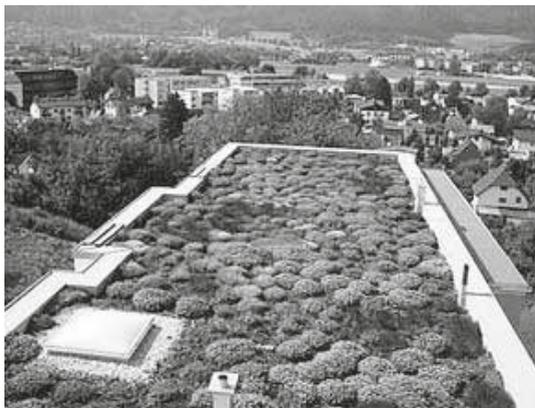


Gründach - Symbiose zwischen Bau und Natur

Um selten gewordenen Faltern eine Überlebensemöglichkeit zu geben, bedarf es vieler vernetzter Lebensräume, welche wie Inseln gleich übers Land verstreut liegen. Durch die grosse Bautätigkeit werden laufend wertvolle Landflächen versiegelt. Seit einigen Jahren werden Flachdächer begrünt, um als Ersatz-Insel in die Bresche zu springen. Auch weitere Aspekte sprechen für eine Begrünung von Flachdächern:

- Dachbegrünungen geben der Natur auch im Siedlungsraum eine Chance.
- Dank der ungestörten Lage können sich seltene Pflanzen ansiedeln.
- Seltene Vögel können, von Katzen ungestört, das Dach als Ersatzhabitat und Futterquelle nutzen.
- Die Mehrkosten gegenüber einem Kiesdach sind massiv tiefer als noch vor 10 Jahren (CHF 10.- bis 50.- / m²).
- Die bessere Abdichtung macht eine erste Sanierung viel später notwendig (> 20 Jahre).
- Dachbegrünungen halten 50-80% Regenwasser zurück und belasten so die ARA weniger.
- Begrünte Dächer wirken an heissen Sommertagen kühlend (Verdunstung zurückgehaltenen Regenwassers). Dies führt zu verbessertem Raumklima und Stromeinsparung bei Klimaanlage.
- Dies hilft auch mit, die auf dem Dach montierten, überhitzten Photovoltaikanlagen zu kühlen, mit der Folge, dass die Stromproduktion an Effizienz gewinnt.
- Dachbegrünungen helfen im Winter das Haus zu isolieren – sofern sie einen Schichtaufbau von wenigstens 12 cm haben und die Vegetation einen hohen Deckungsgrad aufweist.
- Durch die Begrünung hat das Dach einen natürlichen Schutz vor UV-Strahlung. Dies schützt das Dach und Abdichtungen vor Alterungsrissen. Dachmaterialstress durch sommerliche Temperaturspitzenwerte von bis zu 80°C entfallen.
- Dachbegrünungen helfen, Staub und Schadstoffe aus der Luft zu filtern.

Die Nachteile eines begrünten Daches sind bescheiden: Baumsämlinge und unerwünschte Pflanzen müssen 1x jährlich entfernt werden und ab und zu empfiehlt sich ein Nachsähen.



elektro

malans

tschirky ag

ihr kontakt

081 300 09 09

www.tschirky-ag.ch

elektro tschirky ag

bahnhofstrasse 1 • 7208 malans

fax 081 300 09 08

e-mail info@tschirky-ag.ch



BÜRGERGEMEINDE MALANS

Einbürgerungen 2012

In Anwendung des Bürgerrechtsgesetzes der Bürgergemeinde Malans und nach Prüfung der eingereichten Unterlagen hat der Bürgerrat nachfolgenden Personen das Bürgerrecht der Gemeinde Malans erteilt:

Nadine <u>Jäger</u>	Jeninserstrasse 30
Svenja <u>Jäger</u>	Jeninserstrasse 30
Seya <u>Jäger</u>	Jeninserstrasse 30
Elia <u>Jäger</u>	Jeninserstrasse 30

bisheriger Bürgerort: Peist GR

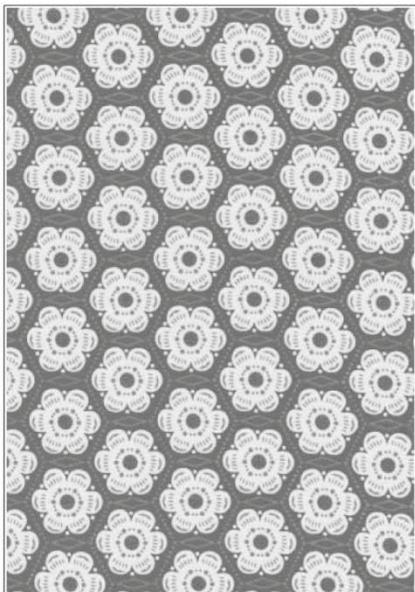
Daniela <u>Clijesen</u>	Unterdorfstrasse 17
Elina <u>Clijesen</u>	Unterdorfstrasse 17
Till <u>Clijesen</u>	Unterdorfstrasse 17

bisherige Nationalität: Deutschland

Wir hoffen, dass die Neubürgerinnen und Neubürger den Angelegenheiten der Bürgergemeinde Malans lebhaftes Interesse entgegenbringen und aktive Mitglieder der Bürgergemeinde werden.

7208 Malans, 15. November 2012

Bürgergemeinde Malans



KARIN OBERHOLZER
MALANS

Vorhänge
Plissee

Beratung mit
Stoffmuster und
Stoffe am Meter

Heuteilerweg 24
7208 Malans
Telefon 077 416 12 71
Fax 081 330 89 56
www.stoffmass.ch

INNENDEKORATIONEN



Neubauten
Umbauten
Sanierungen
Servicearbeiten
Gas Depot

Wir bilden Lehrlinge aus...

Ulrich Huber AG
Sanitär • Heizung • Lüftung

Bahnhofstrasse 3
Tel. 081 300 60 90

7208 Malans GR
Fax 081 300 60 91

E-Mail: info@huber-malans.ch

Internet auf dem Tablet serviert

Bei CalandaComp erhalten Sie sämtliche Tablets mit der dazugehörigen Beratung



Egal ob Android, iOS oder Windows,
wir treffen mit Ihnen die richtige Wahl
für das passende Tablet und erledigen
die Konfiguration mit Ihrem PC/Notebook.

Das CalandaComp Team
steht Ihnen jederzeit gerne
zur Verfügung.

CALANDA  COMP

MEHR ALS 'WIRD SCHON HINHAUEN'

Bahnhofstrasse 1 | 7302 Landquart | 081 330 85 25 | calandacomp.ch



EVANGELISCHE
KIRCHGEMEINDE
MALANS

Gemeindebrief

Februar - März 2013



Im Februar

Ich wünsche dir,
dass das Leben dich
gelegentlich damit überrascht,
dass alles anders ist
als du es dir ausgemalt hast.

Die Sonne scheint
mitten im Februar,
der doch den Ruf hat,
kalt und grau zu sein.

Und du spürst:
Oft kommt es nicht nur anders,
sondern sogar besser
als man denkt.

Familiengottesdienst mit Taufferinnerung

Am Sonntag, 17. Februar feiern wir um 10 Uhr einen Familiengottesdienst mit Taufferinnerung. Alle sind herzlich willkommen! Die Familien, deren Kinder in den letzten zwei Jahren in der Malanser Kirche getauft worden sind, werden noch speziell zu diesem Gottesdienst eingeladen.



Taufferinnerungsgottesdienst im Juni 2011

Konf-Reise und Konf-Zeitung

Vom 22. bis zum 25. Februar gehen die Malanser Konfirmandinnen und Konfirmanden auf die Konf-Reise nach München. Ein Teil der Kosten für die Reise wird durch den Verkauf der Konf-Zeitungen getragen. Die Zeitungen werden im Februar fertig. Vielen Dank, dass Sie mit dem Kauf einer Zeitung diese Arbeit unserer Kirchgemeinde und die Jugendlichen unterstützen! Die Konfirmation feiern wir in Malans traditionell am Palmsonntag (24. März 2013).



Die letztjährigen Konfirmandinnen und Konfirmanden auf dem Dach des Olympiastadions in München.

Solidaritätssonntag 2013

Am **3. März** begehen wir den diesjährigen Solidaritätssonntag mit einem ökumenischen Gottesdienst um 10 Uhr in der Malanser Kirche. Wie schon in den beiden

Vorjahren sind die Kollekten und Spenden an diesem Sonntag für ein Schulprojekt des HEKS (Hilfswerk der evangelischen Kirchen Schweiz) auf Haiti im Departement Grand'Anse bestimmt. Haiti gehört zu den ärmsten Ländern der Welt, erst recht nach dem grossen Erdbeben, das die Hauptstadt Port-au-Prince im Januar 2010 zerstört hat.

Nach dem Erdbeben im Januar 2010 gab es einen grossen Zustrom aus der Hauptstadt in das Departement Grand'Anse. Dieses liegt im Südwesten von Haiti auf der Tiburon-Halbinsel. Es grenzt im Westen an das Karibische Meer und hat 334'000 Einwohner auf einer Fläche von 3'310 Quadratkilometern. Die Dörfer und Weiler im Departement sind derart abgelegen, dass ein- bis zweistündige Schulwege keine Seltenheit sind. Deshalb unterstützt HEKS dreissig von Elternkomitees getragene Gemeindeschulen, die den Kindern Essen und Aufenthalt ermöglichen. Dadurch können mehr Kinder als bisher zur Schule gehen.

Nach dem Gottesdienst wird herzlich zum Apéro in den Kirchgemeindesaal eingeladen.

Kirchgemeindeversammlung

Am **Montag, 4. März, 20 Uhr** findet die Kirchgemeindeversammlung in der Ratsstube statt. Stimmberechtigt sind alle Gemeindeglieder evangelischer Konfession, welche das 16. Altersjahr erfüllt haben. Nach der Versammlung sind alle zum Apéro eingeladen.

Mitsing-Wienacht 2012

Schön war es an der Mitsing-Wienacht am 4. Advent 2012 in unserer Malanser Kirche! Gut 60 SängerInnen - Mütter und Väter mit ihren Kindern - und GeigerInnen und FlötenspielerInnen haben Weihnachtslieder unter der Leitung von Lucretia Bärtsch, Judith Pandolfi, Claudia Brändli und Christine Huysen gesungen und gespielt. Mit Pia Schoch wurden eindrucksvolle Spielszenen eingeübt. Auf der Website unserer Kirchgemeinde www.gr-ref.ch können Sie die Musik vom 4. Advent noch einmal hören und dazu die Bilder sehen, die während der Proben aufgenommen wurden.



«Herrschäftler Abende»

Gemeinsames Vortragsprogramm der Evangelisch-reformierten Kirchgemeinden Fläsch, Jenins, Malans und Maienfeld

Die Herrschäftler Kirchgemeinden freuen sich, wiederum zu drei gemeinsamen Vortragabenden in der Winterzeit einladen zu dürfen. Neben der Beschäftigung mit einem aktuellen Thema ist bei einem Apéro nach den Vorträgen Gelegenheit zu geselligem Beisammensein.

1. Abend

Mittwoch, 23. Januar 2013
20 Uhr, Pfrundhaus Maienfeld

Mein Einsatz für den Frieden im Kosovo: Hand in Hand mit der lokalen Bevölkerung Marcel Kuoni, Maienfeld

Die Aufgabe der Verbindungs- und Überwachungsgruppen (*Liaison Monitoring Team, LMT*) im ganzen Kosovo – unter dem Kommando der internationalen Friedenstruppe KFOR – ist es, in ständigem Kontakt mit der Bevölkerung und den lokalen Behörden zu sein, mit diesen den Dialog zu führen, ihren Puls zu fühlen, um ein aktuelles Bild zur Lage im Einsatzgebiet zu erhalten. Die Schweizer Armee betreibt im Süden des Kosovo ein solches Liaison Monitoring Team. Acht Soldaten leisten friedensfördernden Dienst, freiwillig und fern ihrer Heimat, in einem Land, das nach wie vor auf internationale Unterstützung angewiesen ist. Marcel Kuoni berichtet über seine 18 Monate Einsatz als Schweizer Friedenssoldat.

2. Abend

Freitag, 8. Februar 2013
20 Uhr, Gemeindestube Fläsch

Nimm jeden Tag als Geschenk Max Feigenwinter, Sargans

Ein Vortrag mit musikalischer Umrahmung

Geht denn das, jeden Tag als Geschenk anzunehmen?

Im Alltagstrott sehen wir oft nur das was nicht ganz rund läuft und vergessen das zu sehen, was eben Leben ausmacht. In seinem neuen Buch zeigt uns der Autor auf, wie jeder Tag zu einem Geschenk wird. Literarische und biblische Fundstücke helfen uns, die Tage lebenswerter zu gestalten.

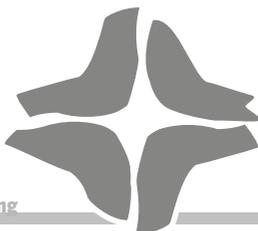
Als Autor von Fachbüchern und Publikationen mit meditativen Texten hat sich der Lehrer und Erwachsenenbildner Max Feigenwinter (geb. 1943) über die Region Sargans und die Landesgrenzen hinaus einen Namen gemacht. Er ist verheiratet und hat drei erwachsene Töchter und acht Enkelkinder.

3. Abend

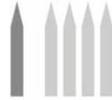
Donnerstag, 21. Februar 2013
20 Uhr, Rathausaal Malans

Religion als Reisegrund Björn Caviezel, CEO Heidiland Tourismus AG

Der Tourismus ist heute einer der wichtigsten Wirtschaftszweige unseres Kantons. Wer denkt heute daran, dass die ersten Reismotive stark religiösen Ursprungs waren? Nebst der Flucht vor Naturkatastrophen waren Wall- und Pilgerfahrten die wichtigsten Reisegründe. Jetzt sind diese vielseitiger und richten sich nach ganz anderen Ferienbedürfnissen unserer Gesellschaft. Ferien im Einklang mit sich selbst und der Natur oder Kraft tanken an natürlichen «Krafttankstellen» sind im Trend. Mythologie, Geschichte, Religion und Energetik bieten neue, nachhaltige Ferienerlebnisse, die auch in unserer Region spürbar sind.



Die Veranstaltung wird mitgetragen durch die
Fachstelle Erwachsenenbildung der Evangelisch-
reformierten Landeskirche Graubünden
Rahel Marugg, Welschdörfli 2, 7000 Chur
Telefon 079 815 80 17 · rahel.marugg@gr-ref.ch



KATHOLISCHE PFARREI
Igis-Landquart-Herrschaft

Gemeinsames Mittagessen

Möchten auch Sie hie und da ein Mittagessen in angenehmer Gesellschaft geniessen, sich einmal bedienen lassen; Bekannte treffen und unter die Leute kommen? In unserem Pfarreizentrum wird jeden ersten Dienstag im Monat ein schmackhaftes Mittagessen serviert. Eingeladen sind Alleinstehende, Familien mit Kindern und alle, die sich verwöhnen lassen möchten.

Günstig aber nicht gratis!

Unsere Preise: Fr. 12.00 mit Kaffee und Fr. 30.00 für Familien.

Anmeldung bis spätestens Dienstagmorgen 09.00 Uhr beim Sekretariat des Kath. Pfarramtes, Telefon 081 322 37 48.

Nächste Daten:

15. Januar, 19. Februar, 19. März, 16. April, 21. Mai und 18. Juni 2013

Veranstaltungen/Gottesdienste

Sonntag, 17. Februar, „Suppentag“ 10.15 Uhr Ökumenischer Gottesdienst in der Pfarrkirche Landquart. Anschliessend Suppenmittag im Pfarreizentrum.

Freitag, 22. Februar 19.30 Uhr Taizé-Gebet in der Lourdesgrotte

9. März Verkauf von Rosen zugunsten Fastenopfer / Brot für Alle

NEW SX4: 4x4 COMPACT WAGON

**JETZT MIT ABSOLUTEN
TOP-ANGEBOTEN
NUR BEI UNS!**



Wir beraten Sie gerne.



Dosch Garage Landquart

Prättigauerstrasse 213 F | Tel. 081 300 04 70
www.doschgaragen.ch



www.suzuki.ch

Die kompakte Nr. 1



Way of Life!

Drive-In-Occasionen

DIE ALTERNATIVE

AN- UND VERKAUF ALLER MARKEN.

DOSCH GARAGE LANDQUART

PRÄTTIGAUERSTRASSE 213 F
TEL. 081 300 04 70



WWW.DRIVE-IN-OCCASIONEN.CH

Aus der Schule

Nächste Altpapiersammlung der Sekundar- und Realschule Malans

Dienstag, 19. März 2013

Wir bitten die Einwohnerschaft, das Papier gut gebündelt und fest verschnürt (keine Säcke und Taschen) bis 09.00 Uhr gut sichtbar an die Strasse zu stellen.

Herzlichen Dank
Oberstufe Malans

Aus dem Schulrat

Liebe Malanserinnen und Malanser

Obwohl wir uns mitten im Schuljahr befinden, wollen wir die Gelegenheit ergreifen für einen kleinen Rück- und Ausblick. Die Malanser Schule geniesst einen ausgezeichneten Ruf, dies nicht zuletzt auch dank der wohlwollenden Unterstützung durch die Malanser Bevölkerung. Dieses Vertrauen ist eine wichtige Grundvoraussetzung für alles, was unsere Schule im Alltag im Schulzimmer leistet, aber auch für die kontinuierliche Weiterentwicklung auf allen Ebenen. Wir bedanken uns dafür im Namen aller Beteiligten ganz herzlich.

Gegenwärtig anstehende oder bereits laufende Entwicklungen und Geschäfte der Schule Malans:

Neues kantonales Schulgesetz:

Die Regierung des Kantons Graubünden hat bekanntlich das vom Parlament verabschiedete neue Schulgesetz auf Beginn des Schuljahres 2013/14 in Kraft gesetzt. Die Schwerpunkte wurden in den Medien hinlänglich diskutiert, es sind dies unter anderem folgende:

- Änderung des Vollpensums von Lehrpersonen von 30 auf neu 29 Lektionen
- Annäherung der Löhne an das Ostschweizer Niveau (neue Lohntabelle)
- Änderungen bei den minimal und maximal zulässigen Klassengrössen
- Änderungen bei den Schulungs- und Förderangeboten für Kinder mit speziellen Bedürfnissen und Begabungen
- Vorgaben zur Regelung von Blockzeiten und Tagesstrukturen

Einige der genannten Punkte sind bereits in der Umsetzungsphase, andere stehen noch an. Hier sind der ganze Schulbetrieb und insbesondere die Behörden

gefordert, die Schule Malans in den nächsten Monaten auf die neue gesetzliche Grundlage zu stellen.

Die Einführung von Kombiklassen an der Primarschule hat im 2012 wie geplant und angekündigt mit der 1./2. Klasse begonnen. Auf das nächste Schuljahr wird die jetzige 3. Klasse ins System einsteigen. Die ersten Erfahrungen und Rückmeldungen bestätigen weitestgehend unsere positiven Erwartungen – einige der Herausforderungen, die eine solche Änderung mit sich bringt, konnten bis jetzt ebenfalls gut gemeistert werden.

Oberstufe

Aufgrund sinkender Schülerzahlen und mangelnder Flexibilität bei den Unterrichtsformen hat der Schulrat vor einiger Zeit beschlossen das vom Kanton bevorzugte Modell C mit den Niveaunklassen zu Ende zu führen und mit Modell B weiterzufahren. Dieses weit verbreitete Modell ist speziell für kleine Oberstufen flexibler und ermöglicht seit jeher Zusammenarbeitsformen wie z.B. Kombiklassen. Zur Attraktivitätssteigerung ist seit dem Schuljahr 2011/12 das Wahlfach Lern- und Arbeitstechnik für alle Oberstufenklassen eingeführt, ein Lernatelier und projektorientierte Ansätze in einigen Fächern erweitern den Horizont zusätzlich. Die Oberstufe Malans ist also auf dem Weg zu einer kleinen aber feinen, und trotzdem vernünftig finanzierbaren Oberstufe in den letzten 3 Jahren ein grosses Stück näher gekommen und wird diesen Weg im 2013 engagiert weiter verfolgen.

Schulleiterwechsel:

Unser Schulleiter, Eugen Huber, verlässt uns auf Ende März 2013. Ich danke ihm bereits an dieser Stelle für die geleistete Arbeit, die weit über den "Dienst nach Vorschrift" ging und immer noch geht. Zusammen mit Eugen Huber haben wir es geschafft, auf einer gut gelegten Basis weiter aufzubauen, innert kurzer Zeit mit hoher Kadenz anstehende Veränderungen einzuleiten und durchzuführen.

Der Schulrat wird sich in den nächsten Wochen um die Nachfolge von Eugen Huber kümmern.

Der Schulrat wünscht Ihnen allen ein erfolgreiches Jahr bei guter Gesundheit!

Freundliche Grüsse

Im Namen des Schulrates

Christian Dicht, Schulrat und Gemeinderat Dep. Bildung

Ferienplan

Schuljahr 2012/13

Erster Schultag	Montag	20.08.2012		
Herbstferien	Samstag	06.10.2012	Sonntag	21.10.2012
Weihnachtsferien	Samstag	22.12.2012	Sonntag	06.01.2013
Sportferien	Samstag	23.02.2013	Sonntag	03.03.2013
Frühlingsferien	Samstag	20.04.2013	Sonntag	05.05.2013
Letzter Schultag	Freitag	28.06.2013		
Sommerferien	Samstag	29.06.2013	Sonntag	18.08.2013

Schuljahr 2013/14

Erster Schultag	Montag	19.08.2013		
Herbstferien	Samstag	05.10.2013	Sonntag	20.10.2013
Weihnachtsferien	Samstag	21.12.2013	Sonntag	05.01.2014
Sportferien	Samstag	22.02.2014	Sonntag	02.03.2014
Frühlingsferien	Samstag	19.04.2014	Sonntag	04.05.2014
Letzter Schultag	Freitag	27.06.2014		
Sommerferien	Samstag	28.06.2014	Sonntag	17.08.2014

Schuljahr 2014/15

Erster Schultag	Montag	18.08.2014		
Herbstferien	Samstag	04.10.2014	Sonntag	19.10.2014
Weihnachtsferien	Samstag	20.12.2014	Sonntag	04.01.2015
Sportferien	Samstag	21.02.2015	Sonntag	01.03.2015
Frühlingsferien	Samstag	18.04.2015	Sonntag	03.05.2015
Letzter Schultag	Freitag	26.06.2015		
Sommerferien	Samstag	27.06.2015	Sonntag	23.08.2015

Zudem ist Schulfrei

- an allen Samstagen
- Karfreitag, Ostermontag
- Auffahrt, Freitag nach Auffahrt (Auffahrtsbrücke)
- Pfingstmontag

Allerheiligen und Fronleichnam gelten als normale Unterrichtstage.



jeden Dienstag und Donnerstag

Kumm doch au!!

Vor und nach einem feinen Zmittag kannst du zusammen mit deinen Schul- und KindergartenfreundInnen zeichnen, spielen, Hausaufgaben machen, töggele, dich in der Turnhalle vergnügen, etc. etc.

- Ort:** Aula Schulhaus Eschergut
- Betreuungszeit:** ab 10.30 Uhr bis jeweils eine halbe Stunde
Bis Schulbeginn am Nachmittag
- Anmeldung:** bis Vortag um 12 Uhr per E-Mail an:
mittagstisch@gmx.ch oder **Tel. 081 300 00 20**
- Kosten:** pro Mahlzeit und Kind **10 Franken**
weitere Kinder in der Familie **5 Franken**
*Stammkinder auch gegen Rechnung
- Bon-Verkauf bei der *Gemeindekanzlei* während den Schalteröffnungszeiten
- Wir beaufsichtigen von 10.50 Uhr bis 11.40 Uhr ebenfalls Kinder, welche nicht am Mittagstisch teilnehmen. Unkostenbeitrag CHF 5.00 pro Kind.
Anmeldung zwingend, analog Mittagstisch.

Mittagstisch Malans, Tamara Depeder, 081 322 20 60, mittagstisch@gmx.ch

Wir bringen Ihre Firma erfolgreich auf den mobilen Markt.



Mit einer hybriden App setzen Sie immer auf das richtige Pferd. Einmal zentral entwickelt läuft sie auf allen aktuellen mobilen Betriebssystemen wie Android, iOS, Windows Phone 7 und Blackberry wie eine native App.

impac GmbH mit Hauptsitz in Malans und einer Niederlassung in Deutschland ist Ihr führender Anbieter von Web- und Mobile Apps.

impac.ch/hybrid-apps



impac GmbH | Landstrasse 1 | 7208 Malans | Fon 081 257 13 16 | www.impact.ch



«Schlimmer als Mitarbeiter auszubilden und dann zu verlieren ist nur, sie nicht auszubilden und zu behalten»

Sabina Donnellon

Oberer Selviweg 58
7208 Malans

Tel. 081 382 22 55
Mob. 078 740 12 12
sdo@callcentric.ch
www.callcentric.ch

Möchten Sie Ihre Kundenbeziehungen weiter verbessern um noch erfolgreicher am Markt zu sein?

Wir bieten Ihnen gezielte Trainings und Coachings für Mitarbeiter mit Kundenkontakt an – vom Lehrling bis zum Geschäftsführer.



KEY INVESTMENT

Financial Services

Anlageberatung

Vorsorge

Hypotheken

Steuerberatung

«Vertrauen ist nicht wichtig für erfolgreiche Beziehungen – sondern entscheidend»

Brien Donnellon

Landstrasse 1
7208 Malans

Tel. 081 257 13 14

Fax 081 257 13 19

bd@keyinvestment.ch

www.keyinvestment.ch

Aus den Vereinen

MUSIKGESELLSCHAFT MALANS



Es freut uns, Euch unseren nächsten Anlass ankündigen zu können:

Jahreskonzert und Abendunterhaltung

Freitag, 1. März 2013, 20.00 Uhr
Konzertabend/Theater
„Inegheit“ Unterhal-
tung Verlosung

Samstag, 2. März 2013, 20.00 Uhr
Konzertabend/Theater
„Inegheit“ Unterhal-
tung
Verlosung

Musikgesellschaft Malans

Eintritt frei

Kollekte

Euren Besuch schätzen wir als aktive Unterstützung unseres Vereins.

Bis bald!

Eure Musikgesellschaft Malans

Gesundheitspraxis

Matthias Rauhoff
dipl. med. Masseur FA SRK
Tel. 081 322 11 31

- Medizinische und Sportmassagen
- Manuelle Lymphdrainage
- Fussreflexzonen-Therapie
- Bindegewebsmassage
- Diverse Wickel und Entspannungstherapien

Daniela Schlatter
dipl. med. Masseurin FA SRK
Tel. 076 339 76 84

- Klassische Massagen
- Bindegewebsmassagen
- Manuelle Lymphdrainage
- Fussreflexzonen-Therapie
- Migränentherapie

Bahnhofstrasse 19
7208 Malans

Garage René Disch

Rüfegasse 4 · 7208 Malans

Tel.: 081 330 66 77

garage.disch@ilnet.ch



Mehrmarken

Verkaufspunkt
Ihr Spezialist für Neuwagen

- Mehr als 30 Marken!
- Neue günstige Lagerfahrzeuge!
- Weitere Informationen unter: www.disch.mehrmarken.net



Malanser



Frisch-Milch

24 Stunden-Selbstbedienung



bei Fam. Ernst Boner-Kühne
Rosenhof
7208 Malans
Tel. 081 322 80 40



DONATSCH

**WINZERSTUBE «ZUM OCHSEN»
WEINGUT DONATSCH
7208 MALANS**

TEL 081 322 11 17 FAX 081 322 12 21
WWW.DONATSCH-MALANS.CH



galaxy.

fitness und wellness

rundum attraktiv

Wollen Sie fit bleiben? Dann ab ins Galaxy! Dort ist Fitness ein Erlebnis! Junge und Junggebliebene werden professionell beraten! Und wenn Sie abgespannt sind, lassen Sie sich in unserer grosszügigen Wellnessoase verwöhnen!

Fitness Center Galaxy AG / Karlihofstrasse 7 / Tel. 081 322 61 81 / www.galaxy-malans.ch / info@galaxy-malans.ch

Geschichtliches aus Malans

Die alte Säge

Viele der Spaziergänger, Wanderer und Velofahrer, die über die alte Prättigauer Strasse von Malans nach dem Felsenbach wandern oder radeln, erfreuen sich bestimmt an dem schönen Platz bei der alten Säge.

Was der besondere Name beinhaltet, können wohl die meisten erraten. Welche Geschichte hinter diesem Ort steckt, wissen gewiss wenige der Vorbeiziehenden.



Hier ratterte einst jahrelang eine Maschine und schnitt für die Malanser Bretter und Balken und mahlte auch Korn. Ein Wasserrad im nahen Kanal hielt das Räderwerk in Schwung. Auf Grund eines Wasserbezugsrechtes der Gemeinde Seewis leitete man in der Klus Wasser von der Landquart in einen Kanal ab. Mit diesem Wasser schlemmten die Malanser seit Generationen ihre Wiesen auf. Der Bach trieb aber auch mehrere Wasserräder. Das erste stand bei der alten Sägemühle im Mühlbach.

Die alte Säge war über Generationen im Besitze der Gemeinde und wurde durch Bodenzukauf und Abtauschgeschäfte immer wieder erweitert. Im Gemeindearchiv befinden sich verschiedene Verträge über getätigte Geschäfte. Die älteste vorhandene Urkunden stammt vom 13. Januar 1873 und bezeugt, dass die Gemeinde ihre Sägemühle an Johannes Rüesch, Kleinmechaniker in St. Margrethen verkaufte. Das Objekt umfasste Sägemühle mit Wasserkraft, Sägeplatz mit Kanal und Boden so wie auf der rechten Strassenseite Wohnhaus und Garten. Der Kaufpreis betrug 10000.- Franken. Der Käufer verpflichtete sich, die benötigte Wassermenge zu übernehmen und den bereits bestehenden Einlass und Kanal jeder Zeit gut zu unterhalten.

Die Gemeinde versprach während den ersten zehn Jahren die für die Einleitung des benötigten Wassers erforderlichen Balken und Faschinen gegen billige Vergütung im Buchwald bereitzustellen.

Der Käufer sorgt durch das Regulieren des Einlaufs und der Sandfallen dafür, dass die Wasserwerke der Maschinenfabrik Landquart und der Glashütte stets genügend Betriebswasser haben und dass andererseits durch Hochwasser keinen Schaden an Kulturen und Einrichtungen entstehen kann.

Der Käufer soll auf dem erworbenen Boden eine gut funktionierende Säge erhalten, darf aber keine Mühle mehr betreiben. Dieser Handel bestand aber nur kurze Zeit. In den Protokollaufzeichnungen der folgenden zwei Jahre wird immer über die ausstehenden Zahlungen des Käufers berichtet.

Bereits am 20. November 1875 wurde ein neuer Kaufvertrag unterzeichnet. Jetzt waren die Gemeinde Malans als Verkäuferin und Nationalrat Andreas Rudolf Planta aus Samedan als Käufer die Vertragspartner. Das Verkaufsobjekt an der Prättigauer Strasse umfasste die gleichen Gebäude und Einrichtungen so wie Kanal und Wasserrecht. Der Preis betrug 7620.- Franken. Ob der frühere Käufer den Mindererlös ausgleichen musste, ist nicht erwähnt.

Hingegen sind die Auflagen gleich beschrieben. Ja hier sind sogar die Preise für das Holzsägen vertraglich festgehalten. Das Bauholz für den gewöhnlichen Unterhalt der gemeindeeigenen Gebäude musste gratis geschnitten werden. Sollte bei einem Brandfall viel Bauholz benötigt werden, so soll dieses vor allen andern anstehenden Schnittaufträgen bearbeitet werden. Für Reparaturen und Reinigungsarbeiten konnte der Wasserlauf für drei Tage entschädigungslos abgestellt werden. Nach dem dritten Tag wurden 10.- Franken pro Tag fällig. Für gemeindeeigene Ergänzungsarbeiten bestand keine Entschädigung. Das Flötzen im Kanal war untersagt.

Am 12. Juni 1894 verkauft Anton Frizzoni-Planta aus Bergamo, Schwiegersohn von Nationalrat Planta, die Malanser Säge mit Zielen, Marchen, Pflichten und Rechten, wie sie im Kaufvertrag vom 28. November 1875 festgelegt sind, zum Preise von 10000.- Franken an die Gemeinde Malans.

Im Vertrag von 1894 wird erstmals die Bahnlinie als südliche Grenze erwähnt.

Am 4. Januar 1903 beschliesst die Gemeinde Malans erneut die Säge zu verkaufen. Am 4. Februar 1903 schliessen die Gemeinde Malans als Verkäuferin und die Firma J. F. Zwicky's Witwe & Cie. als Käuferin einen sehr ausführlichen Kaufvertrag ab. Das Kaufobjekt wird gleichlautend wie in den früheren Verträgen beschrieben und die Kaufsumme auf Franken 10000.- festgelegt. Neu kommt eine gefasste und zum Wohnhaus geleitete Quelle hinzu. Die zugehörige Wasserkraft am Kanal wird zur beliebigen Ausnützung an Ort und Stelle für Franken 3000.- an die Käuferin abgetreten.



Die Firma verpflichtet sich, die Säge zu den bisherigen Bedingungen und Taxen zu betreiben, bis die Gemeinde eine passende Gelegenheit findet, die Säge zu verlegen.

Die Käuferin übernimmt die halben Kosten für die Instandhaltung des Bachbettes und des Kanals vom Felsenbach bis zur Maienfelder Grenze. Auch der Aufwand für die Räumung des Bachbettes wird

unter die Vertragsparteien geteilt. Das ausgehobene Material gehört aber der Gemeinde. Der Brunnen bei der Säge hat auch öffentlichen Bedürfnissen zu dienen.

Die Käuferin übernimmt zudem die Pflicht, der Gemeinde Malans den elektrischen Strom für zwölf zu öffentlicher Strassenbeleuchtung bestimmte Normallampen (à sechzehn Kerzen) unentgeltlich zu liefern. Fortan treibt das Wasserrad auch die Turbine eines Elektrizitätswerkes.

Am 11. November 1906 schlossen die Gemeinde und die Firma Zwicky einen Konzessionsvertrag zur Ausnützung der Gefällsstufe von der Mühlebrücke bis zur Rüfegasse ab.

1928 wurde der Vertrag erneuert. 1929 wird die Firma Zwicky von der Verpflichtung, Holz für Einheimische zu schneiden, entbunden. Die Gemeinde verspricht die Sägemaschinen zu demontieren. Sollte dies innert Jahresfrist nicht geschehen, so bleiben alle Einrichtungen zur beliebigen Verwendung im Eigentum der Firma. Eine Konkurrenzierung des Gemeindesägewerkes soll aber nicht stattfinden.



1981 kauft die Gemeinde Malans von der Firma Zwicky & Co die alte Säge. Durch verschiedene Umbauten entsteht ein modernes Kleinkraftwerk. Um den Fischzug zu ermöglichen, erstellt man sogar eine Fischtreppe.

2010 verkaufte die Gemeinde das alte Wohnhaus an der Strasse. Die neuen Besitzer haben dort ein grösseres Haus erstellt und damit dem ganzen Platz einen modernen Anstrich verliehen.

Damit enden die Bodenverkäufe bei der alten Säge für die nächste Zeit.

Erwin Gredig

Raiffeisenbank

Bündner Rheintal

Bahnhofstrasse 37
7302 Landquart

RAIFFEISEN

☎ 081 307 11 11

✉ buendner-rheintal@raiffeisen.ch

Schalteröffnungszeiten Landquart:

Montag – Freitag: 08.30 – 17.00 Uhr

Schalteröffnungszeiten Jenins:

Dienstag, Donnerstag, Freitag: 09.30 – 11.00 Uhr

weitere Dienstleistungen in Landquart:

24h-Bancomat

Tag-/Nachttresor

Tresorfächer

Gfreuts und Ungfreuts

Was ist Gut Aiderbichi?

Ein Zitat vom neuen Kalender:

Januar: Mindestens sechsmal so viel Glück müssten unsere Tiere bekommen, welches nicht in Stunden messbar ist.

Februar: Auch Tiere freuen sich, wenn die Tage wieder länger werden.

Der Pfau ist ein Hoffnungsträger und steht für Pracht, Herrlichkeit, Ewigkeit und Neuerschaffung.

Für die Leserinnen und Leser, die nicht wissen was wir Aiderbichler sind:

Antwort schlicht und einfach: gerettete, ausgesetzte Tiere denen geholfen werden muss. Die auch ein Recht haben in unserem Dasein und speziell von Tierquälereien befreit werden müssen.

Wir waren öfters die Tiere besuchen in Henndorf bei Salzburg und wissen noch über viele traurige und schöne Begebenheiten in der Tierwelt zu berichten.

Lily und Christian Mathis

clavadetscher malans



Laufend verkaufen wir Fleisch direkt ab Hof. Biologisch produziert und von vorzüglicher Qualität.

Bio Weide Rindfleisch

Bio Freiland Geflügel

Fam. Clavadetscher, Oberdorfgrasse, Malans
www.malanser.ch, Tel: 081 322 66 50

HEIZUNGEN

I
T
Z

Walter Hitz · Landstrasse 3 · 7208 Malans

Heizkesselsanierungen
Ölbrennerservice
Boilerentkalkung / Sanitär
Solaranlagen
PROPANA Gas Depot

Tel. / Fax 081 322 45 36
Natel 079 412 40 72
E-Mail hitz.walter@bluewin.ch
MWST-Nr. 425 475

Redermayer Monika

Dipl. Damen u. Herren Coiffeuse
Coiffeur Monica
Unterdorfstrasse 1
7208 Malans



081 322 01 23

Coiffeur Monica

Damen Herren Kinder

Montag geschlossen

Dienstag bis Freitag 8:15 Uhr bis 18:00 Uhr

Samstag 8:15 Uhr bis 13:00 Uhr



**KARLIHOFSTR. 10
CH-7208 MALANS**

**Tel. 081 322 87 89
info@freviobike.ch**

**Mountainbikes • Rennvelos • Kinderbikes • Trekking- und Alltagsvelos:
Beratung • Verkauf • Reparaturen • Service • Zubehör • Bekleidung.
Textildruck • Club-Bekleidung und vieles mehr.**

Der gute Hirte

Ein Schaffirte im Raum Karlsruhe musste eines Tages entdecken, dass ihm in der Nacht seine gesamte Herde mit insgesamt 111 Schafen gestohlen worden war. Er meldete dies der Polizei, und diese machte sich auf die Suche nach den Tieren.

Wochen später erfuhren die Behörden, dass in Köln ein Grosstransport von 5'000 Schafen in die Türkei geplant war. Sie informierte den Hirten und schlug ihm vor, zu jenem Bahnhof zu kommen und herauszufinden, ob sich von seinen Schafen in der Herde befänden.

Am entsprechenden Tag stand der Hirte mit Polizisten auf dem Güterbahnhof Köln, und eine riesige Herde Schafe zog an ihnen vorbei. In kurzen Abständen liess nun der Hirte seinen Lockruf erschallen, und siehe da – nach und nach löste sich ein Schaf nach dem anderen aus den fünftausend. Als alle Tiere verladen waren, zählte man die kleine Herde, die sich um den Hirten gesammelt hatte. Es waren zum Erstaunen aller genau 111 Schafe. Selbst die Polizisten waren überwältigt und davon überzeugt, dass diese Schafe das Eigentum des Hirten sein mussten.

Diese wahre Begebenheit ist eine wundervolle Illustration für die Aussage Jesu: „Ich bin der gute Hirte. Ich kenne meine Schafe, und sie kennen mich, genau sowie mich mein Vater kennt und ich den Vater kenne“. Und er fährt fort: „Ich gebe mein Leben für die Schafe. Zu meiner Herde gehören auch Schafe, die jetzt noch in anderen Ställen sind. Auch sie muss ich herführen, und sie werden wie die übrigen meiner Stimme folgen. Dann wird es nur noch eine Herde und einen Hirten geben.“ (Joh. 10, 14-16)

Betti Hardegger



Hans Peter Gort

**Ofen- und Cheminéebau
Plattenbeläge
Kundenmaurer
Malerarbeiten**

Broggerweg 9, 7208 Malans
Tel. 081 330 81 81 Fax 081 330 81 80
Natel 079 639 08 35 E-Mail: hpgort@yahoo.de

Veranstaltungskalender

Malanser Veranstaltungskalender 2013



Interessengemeinschaft Malans

Januar

Mi.	23.	Spielnachmittag für Senioren Alterssiedlung, ab 13.30 Uhr	Alterssiedlung
Mi.	30.	Mittagessen für Senioren Alterssiedlung, 12.00 Uhr	Alterssiedlung
Mi.	30.	Spielnachmittag für Senioren Alterssiedlung, ab 13.30 Uhr	Alterssiedlung

Februar

Mi.	06.	Spielnachmittag für Senioren Alterssiedlung, ab 13.30 Uhr	Alterssiedlung
Mi.	06.	Chrabbelgottesdienst Ref. Kirche, 10.00 Uhr	Ref. Kirchgemeinde
Mi.	13.	Spielnachmittag für Senioren Alterssiedlung, ab 13.30 Uhr	Alterssiedlung
Sa.	16.	Schuldisco	IGM
Mi.	20.	Spielnachmittag für Senioren Alterssiedlung, ab 13.30 Uhr	Alterssiedlung
Mi.	27.	Mittagessen für Senioren Alterssiedlung, 12.00 Uhr	Alterssiedlung
Mi.	27.	Spielnachmittag für Senioren Alterssiedlung, ab 13.30 Uhr	Alterssiedlung

März

Fr/Sa.	01./02	Jahreskonzert Turnhalle Eschergut, 20.00 Uhr	Musikgesellschaft
Mi.	06.	Spielnachmittag für Senioren Alterssiedlung, ab 13.30 Uhr	Alterssiedlung
Mi.	06.	Chrabbelgottesdienst Ref. Kirche, 10.00 Uhr	Ref. Kirchgemeinde
Mi.	13.	Spielnachmittag für Senioren Alterssiedlung, ab 13.30 Uhr	Alterssiedlung
Mi.	20.	Spielnachmittag für Senioren	Alterssiedlung

Mi.	27.	Alterssiedlung, ab 13.30 Uhr Mittagessen für Senioren Alterssiedlung, 12.00 Uhr	Alterssiedlung
Mi.	27.	Spielnachmittag für Senioren Alterssiedlung, ab 13.30 Uhr	Alterssiedlung

Näheres über diese Veranstaltungen erfahren Sie bei den Organisatoren, in den Zeitungen oder in den Anschlagkästen der Gemeinde. Meldungen über Veranstaltungen an IGM, Brigitte Zwahlen, Tel.: 322 01 19, zwahlen@ilnet.ch

Mit der Kraft des Löwen
in Ihrer Region.

GENERALI Versicherungen

Generalagentur Albert Steinmann
Ringstrasse 18, 7000 Chur

André-René Capaul, 7208 Malans, Tel. 079 458 39 44



Einfach



GENERALI



**Ölbrenner-Service und -Reparaturen
Heizkessel-Sanierungen**

7208 Malans

Telefon 081 322 42 69 / Natel 079 608 30 32



FOSER + HITZ

Tiefbau – Strassenbau – Pflästerungen

FOSER + HITZ AG

Karlihof 7
CH-7208 Malans
Tel. 081 322 51 27
Fax 081 322 01 85
E-Mail: foserag@foserag.li

www.foserag.li



Oliver Heim
Jeninserstrasse 30
7208 Malans

079/364 29 17
o.heim@bluewin.ch

Schreinerei / Innenausbau
Einbauküchen
Reparaturservice

Inseratenannahme und Einsendungen an die Redaktion

MALANSER HAUSZEITUNG
Gemeindekanzlei, 7208 Malans

Einsendeschluss für die 2. Ausgabe 2013 ist der 28. Februar 2013